**Recording instructions:**

Thank you for providing your voice for our experiment.

You will be reading aloud a list of key words all embedded in the same carrier sentence. Each sentence will appear on screen one at a time. On the screen, you will see a “Record” button, the sentences you are to read out loud, and a “Continue” button. The “Continue” button will only be enabled once you press “Record” so that you don’t accidentally move on to the next screen without recording. Because the recording doesn’t start until you hit “Record,” you may take a second to read the sentence before speaking. Your voice will be recorded once you hit the "Record" button, and the "Continue" button will be enabled, and you will see a microphone symbol in the top right that indicates the recording has started. When you press the “Continue” button, the recording will automatically stop, and you will automatically move on to the next screen.

As you read these sentences out loud, please speak naturally and clearly at a normal pace. Please repeat the phrase three times and leave about 1-2 seconds in between each repetition. Here is an example in English:

I say apple again. Apple. [1-2 seconds]

I say apple again. Apple. [1-2 seconds]

I say apple again. Apple. [1-2 seconds]

There are [90 Japanese/36 MSA] words [and 20 unique sentences [[for when recording along with dictation sentences]]] in this list. Every so often, the task will offer you to take a break if you need. During this time, feel free relax for a bit or take a drink. You also have the time in between each screen before you press record to clear your throat or adjust yourself if you need.

When you are ready to start again, please position yourself again in front of the microphone as you were before.

Some tips for recording:

1. Sit up straight and try to avoid slouching. This can affect your voice.

2. While recording the three repetitions, please try to stay still and avoid moving. This is so your movements are not picked up in the recording.

3. Throughout the entire recording session, please try your best to maintain the same distance from the microphone and avoid moving closer to or further from the microphone.

4. If you need to clear your throat, cough, etc., please take the time in between each recording to do so before pressing the record button. If something happens on accident while recording (e.g., sneezing), that's okay, just restart the sentence and continue where you were.

Please now position yourself about 6 inches (15 cm) in front of the microphone. For reference, if you make this symbol [shaka/hang loose sign] with your hand, place the tip of your pinkie on the microphone and position your mouth at the tip of your thumb.

Do you have any questions?

**Recording carrier sentences**

Repeated three times.

Japanese carrier sentence:

また「。。。」と言います。「。。。」

*mata [...] to iimasu. [...].*

I say [...] again. [...]

Arabic carrier sentence (from Aldossari et al., 2024):

أنا أقول(...) مرة أخرى. (...).

*anaa aquulu (...) marrata ukhraa. (...).*

I say [...] once again. [...].

**Information specific to these recordings:**

2021 Macbook Pro, M1 on Sonoma 14.7

Stand-mounted Shure SM48 Microphone + foam windscreen connected via XLR cable to Focusrite Scarlett 4i4 3rd Gen USB audio interface, connected to Macbook Pro via USB-A to USB-C converter

Recorded on Gorilla.sc, using Google Chrome Version 129.0.6668.70 (Official Build) (arm64)

Audio recordings made through Gorilla.sc are webm files encoded using Opus codec, 48k sampling rate, 32 bits bit depth, 1 channel, (audio metadata found using MediaInfo and ffmpeg/ffprobe)